

Job

Chapter 35

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וַיִּשֶׁן אֱלִיהוּ וַיֹּאמֶר: 1
lan-ngandika: Elihu Lan-mangsuli
[H0559](#) [H0453](#)

Elihu banjur mbacutake calathune:

הֲזֹאת פִּנְיָהּ אֲמַרְתָּ קַבְּלֵנָהּ לְמִשְׁפַּט חֲשַׁבְתָּ קַבְּלֵנָהּ לְמִשְׁפַּט 2
kabeneran-kula panjenengan-ngandika kanggé-kaadilan panjenengan-nganggep Punapa-punika
[H6664](#) [H0559](#) [H4941](#) [H2803](#) [H2063](#)
מֵאֵל: saking-Gusti-Allah
[H0410](#)

"Apa iki kang kokanggep adil lan anggonmu calathu: kabeneranku ana ing ngarsane Gusti Allah,

כִּי-תֹאמַר מִה-יִסְכֵּן-לָהּ מִה-אֲנִי אֲעִיל 3
kula-angsal punapa kanggé-panjenengan migunani punapa panjenengan-ngandika Amargi
[H3276](#) [H4100](#) [H5532](#) [H4100](#) [H0559](#)
מִחַטָּאתַי: saking-dosa-kula

karodene pitakonmu kang mangkene: Iku maedahi apa marang aku? Apa kaluwihanku yen katimbang karo anggonku nglakoni dosa?

אֲנִי אֲשִׁיבָהּ מִלִּין וְאֵת-רֵעִי 4
mitra-panjenengan lan-dhatèng tembung badhe-mangsuli-panjenengan Kula
[H7453](#) [H0853](#) [H4405](#) [H7725](#) [H0589](#)
עַמִּי: kaliyan-panjenengan

Aku kang bakal mangsuli kowe lan para mitramu pisan:

הֲבֵט שָׁמַיִם וְרָאָה וְשׂוֹר וְשָׁקִים 5
langkung-inggil mega lan-mirsanana lan-tingalana langit Mirsanana
[H1361](#) [H7834](#) [H7789](#) [H7200](#) [H8064](#) [H5027](#)
מִמִּנְהָ: tinimbang-panjenengan

Mara tumengaa marang ing langit, delengen mega-mega kang ngungkuli kowe iku!

אִם-חַטָּאתָּ מִה-בּוֹ 6
panjenengan-tumindak punapa panjenengan-dosa Menawi
[H6466](#) [H4100](#) [H2398](#)
וְרָבּוּ פְשָׁעֶיךָ מִה-לּוֹ: panjenengan-tumindak punapa pelanggaran-panjenengan lan-kathah
[H4100](#) [H6588](#) [H7231](#)

Manawa kowe kang nglakoni dosa iku kowe arep tumindak apa ana ing ngarsane? Manawa panerakmu akeh, iku kowe nglakoni apa ana ing ngarsane?

אִוּ	לוֹ	תַּתֵּן	מָה	צָדִיקָה	אִם	7
utawi	dhatèng-Panjenengan-ipun	panjenengan-maringi H5414	punapa H4100	panjenengan-leres H6663	Menawi	
		יִקַּח:	מִיָּדָה		מָה	
		Panjenengan-ipun-tampi H3947	saking-asta-panjenengan H3027		punapa H4100	

Manawa kowe tumindak bener, iku kowe ngolehake Panjenengane apa, utawa Panjenengane tampi apa saka kowe?

וְלִבְנוֹ	רְשָׁעָה	כְּמוֹד	לְאִישׁ	8
lan-kanggé-putra-ipun	kadursilan-panjenengan H7562	kadosdene-panjenengan H3644	Kanggé-tiyang H0376	
		צָדִיקָה:	אָרָם	
		kabeneran-panjenengan H6666	manungsa H0120	

Mung wong kang kaya kowe iku kang kapitunan marga saka durakamu lan mung anake manungsa kang oleh kauntungan marga saka kabeneranmu.

יִשְׁעוּ	יִזְעִקוּ	עֲשׂוּקִים	מִרְבֵּ	9
piyambak-ipun-sesambat H7768	piyambak-ipun-mbengoki H2199	tiyang-ingkang-katindhes H6217	Saking-kathah-ipun H7230	
		רְבִים:	מִזְרֹעַ	
		tiyang-kathah	saking-lengen-ipun H2220	

Wong ngadhuh-adhuh iku marga saka kaebyukan ing panganiaya, sambat-sambat marga saka panindhese para wong kang kwasa;

נִתַּן	עָשִׂי	אֱלֹהִים	אֵימָה	אָמַר	וְלֹא	10
ingkang-maringi H5414	ingkang-ndamel-kula	Gusti-Allah H0433	pundi H0335	piyambak-ipun-ngandika H0559	Lan-boten H3808	
					בְּלִילָה:	זְמֵרוֹת
					ing-ndalu H3915	kidung H2158

nanging wong ora takon: Ana ing ngendi Gusti Allah kang nitahake aku, lan kang paring kidung pamuji ing wayah bengi;

יְחַכְּמֵנוּ:	הַשָּׁמַיִם	וּמִעוֹף	אֲרֶץ	מִבְּהֵמֹת	מִלְּפָנוּ	11
ndamel-kita-wicaksana H2449	langit H8064	lan-saking-peksi H5775	bumi H0776	saking-kewan H0929	Ingkang-mulang-kita H0502	

kang maringi kita akal-budi ngungkuli kewan ing bumi, lan kawicaksanaan ngungkuli manuk ing awang-awang?

גִּמְדוּ	מִפְּנֵי	יַעֲנֶה	וְלֹא	יִצְעֲקוּ	שָׁם	12
gumedhé-ipun H1347	amargi H6440	Panjenengan-ipun-mangsuli	lan-boten H3808	piyambak-ipun-mbengoki H6817	Mrika H8033	
					רָעִים:	
					tiyang-awon	

Ing kono wong padha sesambat, nanging Panjenengane ora paring wangsulan, marga saka gumungunge para wong ala.

לֹא	יְשׁוּרֵי	אֱלֹ	וַיִּשְׁמַע	לֹא-	שׁוּא	אֶדְ-	13
boten	lan-Yang-Mahakuwaos	Gusti-Allah	badhe-mirengaken	boten	tanpa-guna	Nanging	
H3808	H7706	H0410	H8085	H3808	H7723	H0389	

יְשׁוּרְנָה:
badhe-mirsani
[H7789](#)

Sanyata pasambat kang tanpa isi iku ora dipiyarsakake dening Gusti Allah lan ora dipreduli dening Kang Mahakwasa.

דִּין	תְּשׁוּרְנֵי	לֹא	תְּאֵמֵר	כִּי-	אֶה	14
prakawis	panjenengan-mirsani-Panjenengan-ipun	boten	panjenengan-ngandika	nalika	Sañajan	
H1779	H7789	H3808	H0559		H0637	

לֹא:
Panjenengan-ipun

וַתְּחֹלֵל

לְפָנָיו
ing-ngajeng-ipun
[H6440](#)

Saya maneh yen kowe calathu, manawa kowe ora ndeleng Panjenengane, manawa prakaramu wus katur ing ngarsane,

וְלֹא-	אֶפּוּ	פָקֵד	אֵין	כִּי-	וְעֵתָהּ	15
lan-boten	duka-ipun	ngukum	boten-wonten	amargi	Lan-sapunika	
H3808	H0639		H0369		H6258	

מְאֹד:
sanget

בְּפֶשׁ
ing-akathah-ipun

יָדַע
Panjenengan-ipun-mangertos
[H3045](#)

lan kowe kudu ngenteni karampungane! Nanging saiki: marga dukane ora ndhawahake paukuman lan Panjenengane ora pati mreduli marang panerak,

מְלִין	נָדַעַת	בְּבִלְי-	פִּיהוּ	יִפְצֵה-	תְּבַל	וְאַיּוּב	16
tembung	kawruh	tanpa	tutuk-ipun	mbikak	tanpa-guna	Lan-Ayub	
H4405	H1847	H1097	H6310	H6475	H1892	H0347	

פּ
[P]

יִקְבֵּר:
piyambak-ipun-nambahi
[H3527](#)

Ayub banjur muni-muni kang tanpa guna, sarta crewet, kang tanpa teges."